



牧田®

# 使用說明書

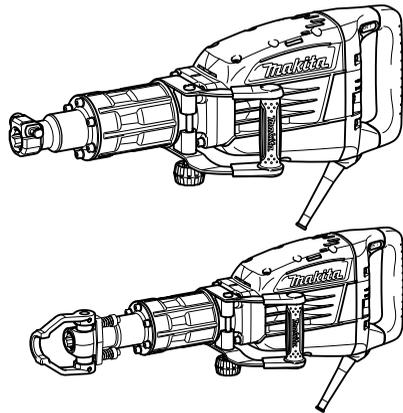
## 電動鎚

HM1317C 型

HM1307C 型

HM1317CB 型

HM1307CB 型



010282

雙重絕緣

# 規格

型號	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
每分鐘衝擊數 (/min)	730 - 1,450			
全長	715 毫米		824 毫米	
淨重	17.0 公斤	15.3 公斤	19.0 公斤	17.3 公斤
安全等級	回/II			

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 注：規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

## 符號

END201-4

以下顯示本工具使用的符號。

在使用工具之前請務必理解其含義。



- 閱讀使用說明書。



- 雙重絕緣



- 僅用於歐洲國家  
請勿將電氣設備與家庭普通廢棄物一同丟棄！請務必遵守歐洲 Directive 2002/96/EC 關於廢棄電子電氣設備的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

## 用途

ENE045-1

本工具可用於在水泥、磚塊、石頭和瀝青材質上進行鑿刻作業，並可與合適的附件結合使用，進行掘進和夯實作業。

## 電源

ENF002-1

本工具僅可與銘牌上所示電壓相同的電源連接，且僅可使用單相交流電源。本工具根據歐洲標準達到雙重絕緣，因此也可用於不帶接地線的插座。

## 一般電動工具安全警告

GEA005-3

**△ 警告：請仔細讀完下列安全警告以及安全事項。**未按照以下列舉的警告和安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

## 妥善保存所有的警告和安全事項說明以備將來參考。

警告中所說的「電動工具」是指使用電源（接線式）或電池（充電式）驅動的電動工具。

### 工作場地安全

1. 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場所會引發事故。
2. 請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
3. 操縱電動工具時不可讓兒童和旁觀者接近。操作時分心會使你無法正常控制機器。

### 電氣安全

4. 電動工具插頭必須與插座匹配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。使用未經改裝的插頭和與之匹配的插座將減少觸電危險。

5. 工作時，身體不可接觸到接地的金屬體，例如鐵管、散熱器、火爐和冷凍機。如果身體接地會增加觸電危險。
6. 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。若有水進入電動工具將增加觸電危險。
7. 不得踏踰導線。不可拖著導線移行工具或拉導線拔出插頭。還須避免使導線觸及高熱物體、油脂、尖銳邊緣或運動部件。受損或纏繞的導線會增加觸電危險。
8. 當在戶外使用電動工具時，一定要採用戶外專用的延長導線。採用戶外專用的延長導線能減少觸電的危險。
9. 如必須在潮濕的環境中使用電動工具，請使用殘餘電流裝置（RCD）保護電源。使用 RCD 保護電源能減少觸電的危險。
10. 建議為電源配備額定殘餘電流為 30mA 以下的 RCD 保護裝置。

## 人身安全

11. 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重人身傷害。
12. 使用安全裝置。始終佩帶護目鏡。安全裝置，如適當條件下的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、防護耳罩等設備能減少人身傷害。
13. 避免意外起動。在將工具接上電源和/或電池組以及拿起或搬動電動工具之前，確保開關處於關閉位置。搬運工具時手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會引發事故。
14. 在電動工具接通之前，取下所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
15. 操作時手不要伸得太長。使用時請雙腳站穩，隨時保持平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
16. 注意衣裝。不要穿寬鬆衣服或佩帶飾品。勿使你的頭髮、衣服和手套靠近運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長發易卷入運動部件。
17. 如果提供了與排屑裝置、集塵設備連接用的裝置，則確保他們連接完好且使用得當。使用集塵設備可減少因碎屑引起的危險。

## 電動工具使用和注意事項

18. 使用電動工具時請勿用力過猛。根據用途使用適當的電動工具。選擇具有適當設計額定值的電動工具會使妳工作更有效、更安全。
19. 如果開關無法接通或關閉工具電源，則不可使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
20. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，必須拔掉電源插頭和/或取下工具中的電池組。這種防護性措施將減少電動工具突然起動的危險。
21. 將閒置的電動工具存放在小孩不能拿到之處，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
22. 保養電動工具。檢查可移動的部份的對位偏差或卡滯、零件破損情況和影響電動工具運轉的其他條件。如有損壞，電動工具必須在使用之前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
23. 保持切削刀具的鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易被卡住而且容易控制。
24. 按照使用說明書，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和工具的刀頭等。將電動工具用於那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。

## 維修

25. 將你的電動工具送交專業維修人員修理，必須使用相同的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
26. 上潤滑油及更換附件時請遵循本說明書指示。
27. 手柄務必保持乾燥清潔，不沾油脂。

## 電鎚使用安全警告

GEB004-6

1. 請佩帶耳罩。工具失控會導致人身傷害。

2. 如果本工具附有輔助手柄，請使用輔助手柄。工具失控會導致人身傷害。
3. 當進行作業時切割附件可能會接觸到隱藏的電線或自身的電線，請握住工具的絕緣抓握表面。切割附件接觸到「帶電」的電線時，電動工具上曝露的金屬部分可能也會「帶電」，並使操作者觸電。
4. 請佩帶硬質帽子（安全頭盔）、安全眼鏡和／或面罩。普通眼鏡或太陽眼鏡並非安全眼鏡。強烈建議您佩帶防塵面罩和厚的襯墊手套。
5. 操作前請確保鑽頭已固定到位。
6. 正常操作下，工具會產生振動。螺絲很容易變得鬆散，從而導致故障或事故。操作前請仔細檢查螺絲的鬆緊度。
7. 在寒冷天氣或工具長時間未用時，使用工具前要在空載狀態下預熱一段時間。這會使工具充分潤滑。如未經過正確預熱，電鎬將難以操作。
8. 請務必確保立足穩固。在高處使用工具時確保下方無人。
9. 需用雙手握緊工具。
10. 手應遠離移動的部件。
11. 運行中的工具不可離手放置。只能在手握工具的情況下運行工具。
12. 操作時勿將工具指向工作區域中的任何人。鑽頭可能會飛出，從而導致嚴重的人身傷害。
13. 操作之後，請勿立刻觸摸鑽頭或近鑽頭部件，因為它們可能會非常燙而導致燙傷皮膚。
14. 如無必要，請勿在空載狀態下操作工具。
15. 某些材料含有有毒化學物質。小心不要吸入粉塵，並避免皮膚接觸。遵循材料供應商的安全提示。

請保留此說明書。

**警告：**  
請勿因對產品足夠熟悉（由於重複使用而獲得的經驗）而不嚴格遵循相關產品安全規則。

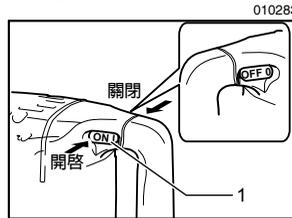
使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

## 功能描述

△ 注意：

- 在調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並拔下電源插頭。

## 開關操作



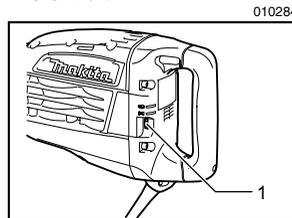
1. 開關桿

△ 注意：

- 插上工具電源插頭之前，請務必確認工具是否處於關閉狀態。
- 如需長時間使用，可將開關鎖定至「ON」（開啓）位置，以方便操作。將工具開關鎖定至「ON」（開啓）位置後，請牢固抓握工具。

要使用工具時，請按下工具左側開關桿上的「ON (I)」（開啓）。要停止工具時，則請按下工具右側開關桿上的「OFF (O)」（關閉）。

## 改變速度



1. 調節盤

只需轉動調節盤即可調節每分鐘衝擊數。即使工具正在運轉也可進行上述操作。調節盤上標有 1（最低速度）至 5（全速）。

調節盤上的數碼設置與每分鐘旋轉圈數／衝擊數的關係如下表所示。

010281

調節盤上的數字	每分鐘衝擊數
5	1450
4	1350
3	1150
2	800
1	730

## 僅用於 HM1317C，HM1317CB 型

註：

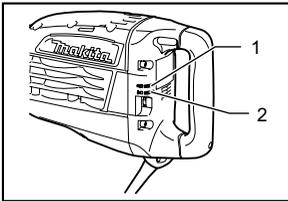
- 為減輕空載操作時的振動，每分鐘空載衝擊數會小於負載衝擊數，但這並不表示出現了故障。用本工具進行混凝土夯實操作時，每分鐘衝擊數增加並達到表中所示數值。溫度較低且潤滑脂流動性較小時，即使在電機運轉的情況下本工具也可能無法執行該功能。

### △ 注意：

- 調節盤最多只能旋至5並回轉至1。請勿強行調節盤超過5或1，否則速度調節功能可能失效。

## 指示燈

010285



1. 電源開啓指示燈（綠色）
2. 維修指示燈（紅色）

插上工具電源插頭時，綠色電源開啓指示燈會亮起。如果指示燈未亮起，則表明電源線或控制器出現故障。指示燈已亮起，但是工具在開啓後卻未啓動，則可能是因為碳刷已被完全磨損，或者控制器、電機或開關出現故障。

碳刷即將被完全磨損時，紅色維修指示燈將呈閃爍狀態，以提醒工具需要維修。大約使用8小時後，電機將自動關閉。

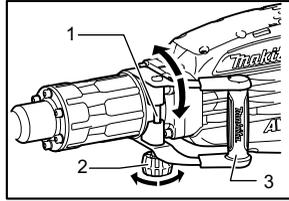
## 裝配

### △ 注意：

- 在對工具進行裝配操作前請務必關閉工具的電源並拔下插頭。

## 側面手柄（輔助把手）

010286



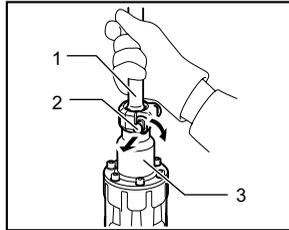
1. 固定螺栓
2. 螺母
3. 側面手柄

側面手柄可在垂直平面內進行 360° 旋轉以便固定在任意所需的位置。僅鬆開夾緊螺帽，即可將側面手柄旋至所需的位置。然後緊固夾緊螺帽。

## 安裝或拆卸尖鑿

### 僅用於 HM1307C，HM1317C 型

010287

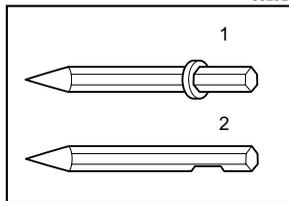


1. 尖鑿
2. 工具鎖緊栓
3. 工具座

將尖鑿棒上的切槽朝向工具鎖緊栓，將尖鑿插到工具座中並盡量插到底，然後拉出工具鎖緊栓並旋轉 180 度，固定住尖鑿。安裝之後，請務必試著拉動尖鑿，確認尖鑿已經固定到位。

### 僅用於 HM1307CB，HM1317CB 型

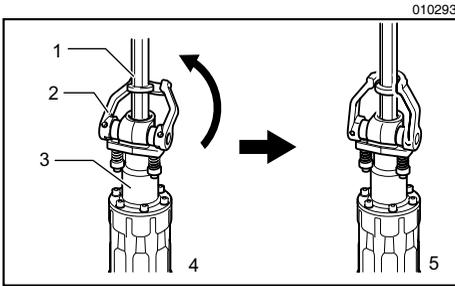
002928



1. 帶軸環的尖鑿
2. 不帶軸環的尖鑿

本工具可使用上述兩種尖鑿。

## (1) 帶軸環的尖鑿



1. 尖鑿
2. 工具鎖緊栓
3. 工具座
4. 插入尖鑿時
5. 固定尖鑿時

要安裝尖鑿，請執行下述步驟（1）或（2）。

向後下方輕輕轉動工具縮緊栓。

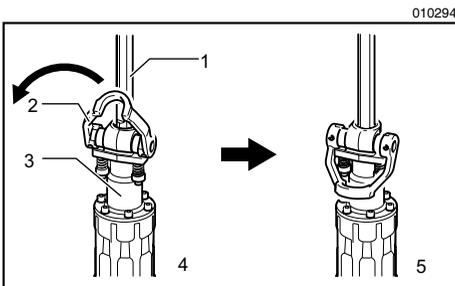
盡量將尖鑿插入工具座最裡側。

要牢牢固定尖鑿，請將工具縮緊栓旋轉至原位。

### △ 注意：

- 上述步驟完成後，務必試著拉動工具座內的尖鑿，確認尖鑿已經固定到位。

## (2) 不帶軸環的尖鑿



1. 尖鑿
2. 工具鎖緊栓
3. 工具座
4. 插入尖鑿時
5. 固定尖鑿時

向前下方輕輕轉動工具縮緊栓。

將尖鑿上的切槽朝向工具鎖緊栓軸，將尖鑿插到工具座中，盡量插到底。

然後朝工具座方向向下轉動工具鎖緊栓，將尖鑿固定到位。

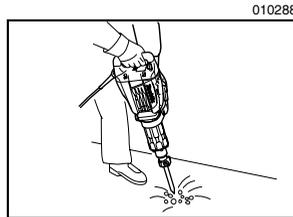
### △ 注意：

- 上述步驟完成後，務必試著拉動工具座內的尖鑿，確認尖鑿已經固定到位。
- 無法通過圖（1）所示的方法固定不帶軸環的尖鑿。

要拆卸尖鑿時，按安裝步驟的相反順序進行。

## 操作

### 鑿／剝／拆



操作中應同時抓牢側把手（輔助手柄）和開關手柄，緊緊握住工具。開動工具並輕輕按壓，這樣工具不會失控往四周彈跳。用力按壓工具並不會提高效率。

## 保養

### △ 注意：

- 在準備進行檢查或保養之前，務必要關閉本工具的開關並拔下電源插頭。

### 潤滑

### △ 注意：

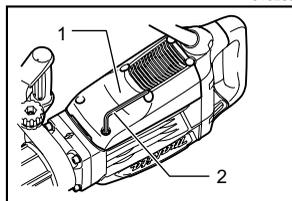
- 該項維修應僅由牧田授權的維修中心或工廠維修中心進行。

因該款工具具有潤滑脂填充式潤滑系統，無需每小時或每日潤滑。但是，為使工具的使用壽命更長，建議定期更換潤滑脂。

首先，關閉電源開關並拔下插頭。

## 僅用於 HM1307C，HM1307CB 型

010289

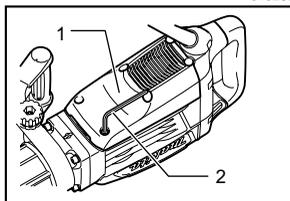


1. 後蓋板
2. 六角扳手

使用六角扳手拆下六個螺絲，然後拆下後蓋板。

## 僅用於 HM1317C，HM1317CB 型

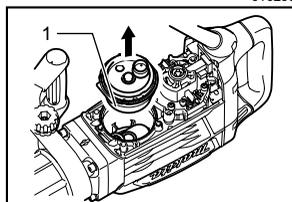
010289



1. 後蓋板
2. 六角扳手

使用六角扳手拆下六個螺絲，然後拆下後蓋板。

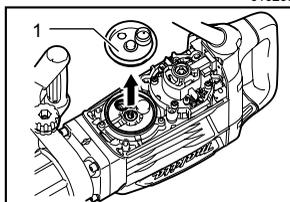
010290



1. 曲柄蓋

沿箭頭方向拉動曲柄蓋並將其拆下。

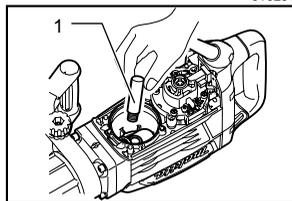
010295



1. 曲柄蓋上蓋

沿箭頭方向拉動曲柄蓋上蓋並將其拆下。

010291

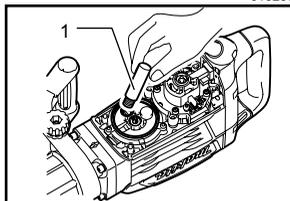


1. 電鑽油

然後補充新潤滑脂（60 克）。請僅使用正品 Makita（牧田）電鑽油（選購附件）。超量（規定量約為 60 克，2 盎司）加入潤滑脂可導致衝擊動作錯誤或工具故障。請務必按規定量加入潤滑脂。

重新安裝工具時，按拆卸步驟的相反順序進行。

010296



1. 電鑽油

然後補充新潤滑脂（60 克）。請僅使用正品 Makita（牧田）電鑽油（選購附件）。超量（規定量約為 60 克，2 盎司）加入潤滑脂可導致衝擊動作錯誤或工具故障。請務必按規定量加入潤滑脂。

重新安裝工具時，按拆卸步驟的相反順序進行。

### △ 注意：

- 安裝後蓋板時，請務必小心，以免損壞碳刷夾單元和碳刷。
- 舊螺栓可能具有黏性，重新安裝時，請勿使用六個舊螺栓。

---

爲了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由 Makita（牧田）授權的維修服務中心來進行。務必使用 Makita（牧田）的更換部件。

## 選購附件

### △ 注意：

- 這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- 尖鑽頭
- 冷鑿
- 鏟銹鑿
- 泥鏟
- 夯錘
- 電鑽油
- 護目鏡
- 塑料攜帶箱







生產製造商名稱：Makita Corporation  
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266  
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號